Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

www.km-bw.de

Anmeldung von geflüchteten und zugewanderten Schülerinnen und Schülern an beruflichen Schulen in Baden-Württemberg | *Реєстрація учениць і учнів-біженців та іммігрантів у професійних навчальних закладах Баден-Вюртемберга*

Teil A: Auszufüllen von den Erziehungsberechtigten/dem rechtlichen Vertreter der/ des Jugendlichen oder dem/der volljährigen Schüler/in *Частина А: Заповнюється наставником-вихователем/правовим представником неповнолітньої особи або повнолітньої/го учениці/ня*

Daten der Schülerin, bzw. des Schülers/*Дані учениці/учня*	
Name/*Прізвище*	
Vorname/*Ім'я*	
Geschlecht/*Стать*	☐ weibl./*жін.* ☐ männl./*чол.* ☐ div./*тр.*
Geburtsdatum/*Дата народження*	
Geburtsland/ Geburtsort/ *Країна народження/місце народження*	
Staatsangehörigkeit/ Muttersprache/ *Громадянство/рідна мова*	
Bekenntnis/Konfession/ *Віра/конфесія/*	
In Deutschland seit/ *У Німеччині з*	
Nachweis über Masernimpfschutz, Masern-Immunität oder Kontraindikation wurde vorgelegt und geprüft./ *Довидку про захисну вакцинацію проти кору, імунітет або протипоказання до вакцинації від кору надано та перевірено.*	☐ Ja/*Так* ☐ Nein/*Ні*

Wenn vollständiger Impfschutz, Immunität oder Kontraindikation nicht vorliegt: 1. Impfung erfolgt: *Якщо повний захист шляхом вакцинації, імунітет або протипоказання відсутні:* *Зроблено 1-ше щеплення*	☐ Ja/*Так* ☐ Nein/*Ні* Datum der Impfung/*Дата вакцинації:*
Wenn vollständiger Impfschutz, Immunität oder Kontraindikation nicht nachgewiesen ist: Meldung an das Gesundheitsamt erfolgt/ *Якщо повний захист шляхом вакцинації, імунітет або протипоказання не підтверджені:* *Повідомлено до відділу охорони здоров'я*	☐ Ja/*Так* ☐ Nein/*Ні* Datum/*Дата:*

Angaben zur familiären Situation/ Kontaktmöglichkeiten/*Інформація про сімейний стан/можливості контакту*	
Sofern nicht volljährig: Erziehungsberechtigte Person oder rechtlicher Vertreter (Name/Vorname)/ *Для неповнолітніх: наставник-вихователь або законний правовий представник (прізвище/ім'я)*	☐ weibl./*жін.* ☐ männl./*чол.* ☐ div./*тр.* Name/*Прізвище:* Name/*Прізвище*: Name/*Прізвище*:
Adresse Wohnort/ Aufenthaltsort/ *Адреса проживання/перебування*	
Geschwister bzw. Verwandte mit Anmeldung in einer VKL bzw. VABO/ *Брати і сестри або родичі, зареєстровані в* VKL *або* VABO	Anzahl/*Кількість*: Alter/*Вік*:
Telefon/ Handy/ E-Mail des/der volljährigen Schüler/in oder Erziehungsberechtigten bzw. gesetzlichen Vertreters/ *Телефон/мобільний телефон/електронна адреса*	

повнолітньої/го учениці/ня або наставника-вихователя чи законного представника	
Deutschsprachige Kontaktperson (Name, Vorname)/ *Німецькомовна контактна особа (Прізвище, ім'я)*	
Telefon/ Handy/ E-Mail der deutschsprachigen Kontaktperson/ *Телефон/мобільний телефон/електронна адреса німецькомовної контактної особи*	

Angaben zur Schullaufbahn/ zum Lernstand/*Інформація про шкільну освіту/стан навчання*	
Schullaufbahn im Herkunftsland: 1. Unterrichtsjahre 2. Schulabschluss (falls vorhanden) 3. Angestrebter Abschluss im Heimatland/ *Шкільна освіта в країні походження:* *1. Роки навчання* *2. Атестат зрілості (за наявності)* *3. Бажаний диплом у рідній країні*	
Schulzeugnisse/ *Шкільні свідоцтва*	Vorhanden/*В наявності*: (bitte in Kopie beifügen/будь ласка, додайте копію)
Schreib- und Lesefähigkeit (lateinische Schrift)/ *Вміння писати та читати (латинське письмо)*	☐ Ja/*Так* ☐ Nein/*Ні*
Fremdsprachen/ *Іноземні мови*	1. _____ 2. _____ 3._____
Deutschkurse (außerhalb des Deutschunterrichts in der Schule, sofern belegt)/ *Курси німецької мови (за межами уроків німецької мови в школі, якщо вони засвідчені)*	
Berufswunsch/ *Бажана професія*	
Bisherige Arbeitserfahrungen/ *Попередній досвід роботи*	

Teil B: Auszufüllen von der zuständigen Stelle/
Частина В: Заповнюється компетентною установою

Erstanmeldung erfasst von (bitte ankreuzen)/*Перша реєстрація записана (позначте хрестиком)*	
☐ Schulleitung/Schule (Schulname)/ *Керівництво школи/школа (назва школи)*	
☐ Geschäftsführende Schulleitung / Koordinierende Stelle *Керуючий директор школи / Координаційна установа*	
☐ Sonstige Beauftragte Person zur Koordination VABO/ *Інша особа, відповідальна за координацію VABO*	
Name der zuständigen Person/ *Прізвище відповідальної особи:* Datum der Erfassung:/ *Дата обліку:*	

Klassenzuweisung/ Informationen dahingehend an zuständige Stellen/ Запис до класу/інформація до відповідальних установ	
Schulort/ Schulart/ *Місцезнаходження/тип школи*	
VABO-Klasse/ *Клас VABO*	
Sonstige Beschulungsvarianten/ *Інші варіанти шкільного навчання*	
Info an Wohnsitz-/Aufenthaltsgemeinde/ *Повидомлення до місця проживання/знаходження*	Datum/*Дата:* Kontaktaufnahme mit:/*Встановлення зв'язку з:*
Weitergabe der Information an die zuständige Stelle erfolgt, z.B. Regierungspräsidium/ *Передача інформації відповідальній установі, напр., окружному управлінню*	Datum/*Дата:*

Datum, Unterschrift (Erziehungsberechtigte Person, rechtl. Vertreter oder volljährige/r Schüler/in)/
Дата, підпис (наставник-вихователь, законний представник або повнолітня/ій учениця/нь)

_____

Unterschrift (Anmeldestelle Beschulung)/
Підпис (реєстраційна установа забезпечення шкільною освітою)

_____

Datenschutzerklärung:
Gegenüber der Schule besteht für Sie das Recht auf Auskunft über die personenbezogenen Daten Ihres Kindes. Sie haben ein Recht auf Berichtigung, Löschung oder Einschränkung, ein Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung und ein Recht auf Datenüber-tragbarkeit. Zudem steht Ihnen ein Beschwerderecht bei der Datenschutzaufsichtsbehörde, dem Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg, zu./
Заява про захист даних:
Ви маєте право на отримання від школи інформації про персональні дані вашої дитини. Ви маєте право на виправлення, видалення або обмеження, право заперечувати проти обробки та право на перенесення даних. Ви також маєте право подати скаргу до установи з нагляду за захистом даних, представнику федеральної землі з питань захисту даних та свободи інформації в Баден-Вюртемберзі.